



麻薩諸塞州

公共事業部

提交申請與公開聽證通知

D.P.U.24-142

2024 年 11 月 4 日

Fitchburg Gas and Electric Light Company, 以 Unitil (天然氣) 名義運作, 依據該州《通用法規》第 25 章第 21 條向麻薩諸塞州公共事業部申請批准其 2025 年至 2027 年的三年期節能計畫。

Fitchburg Gas and Electric Light Company, 以 Unitil 名義運作 (下文簡稱「公司」), 於 2024 年 10 月 31 日向麻薩諸塞州公共事業部 (下文簡稱「部門」) 遞交申請, 尋求批准其 2025 年至 2027 年的三年期節能計畫 (下文簡稱「三年計畫」)。擬議的三年計畫亦涵蓋公司根據《通用法規》第 164 章附錄第 2-7 條 (h) 款提交的「住宅節能服務」(Residential Conservation Service) 方案。該案卷已被部門歸檔為 D.P.U.24-142。

根據《通用法規》第 25 章第 21 條, 所有麻薩諸塞州的電力及天然氣分配公司, 以及擁有認證節能計畫的市政整合供應單位 (合稱「計畫管理者」), 必須在能源效率諮詢委員會 (下文簡稱「委員會」) 的協助下制定計畫, 確保收集所有具成本效益且比供應成本低的節能及需求減少資源。同時, 三年計畫需達成能源與環保署署長 (Secretary of Energy and Environmental Affairs) 設立的溫室氣體減排目標。

全州計畫管理者將於三年計畫期內共同投資約 50 億美元於節能及脫碳行動, 並表示將為麻州的客戶帶來高達 130 億美元的總收益。公司擬議的三年計畫涵蓋住宅、低收入及商業和工業 (C&I) 客戶的節能方案。

公司為 2025 至 2027 年三年計畫期擬定的總預算為 11,601,359 美元 (其中 2025 年為 3,742,945 美元, 2026 年 3,845,531 美元, 2027 年 4,012,883 美元)。公司指出, 如果該三年計畫按提案獲得批准, 客戶帳單可能會受以下影響:

- 對於每月高峰期使用 113 熱量單位天然氣的住宅供暖客戶 (R-3), 2025 年的高峰月帳單可能增加 0.79 美元 (即 0.3%); 到 2026 年, 帳單可能減少 5.94 美元 (即 2.2%); 2027 年則可能增加 0.55 美元 (即 0.2%)。

- 對於每月高峰期使用 116 熱量單位天然氣的低收入住宅供暖客戶 (R-4)，2025 年的高峰月帳單可能增加 0.61 美元 (即 0.3%)；到 2026 年，帳單可能減少 4.56 美元 (即 2.3%)；2027 年則可能增加 0.43 美元 (即 0.2%)。
- C&I 客戶的帳單影響則會有所不同。
這些客戶可以透過下列聯絡方式，向公司索取具體的帳單影響說明。

部門將舉行以下公聽會，蒐集針對公司申請案的意見：

- **2024 年 12 月 3 日晚上 7 點**，於伍斯特市 **Hogan Campus Center, Suite B/C 4th** 舉行實體公聽會 (地址：**College of the Holy Cross, 1 College Street, Worcester, MA 01610**)。該公聽會將提供西班牙語、中文 (華語與粵語) 及越南語的口譯服務。
- **2024 年 12 月 4 日晚上 7 點**，在新貝德福德市的 **Keith Middle School** 舉行實體公聽會 (地址：**225 Hathaway Blvd., New Bedford, Massachusetts 02740**)。
該公聽會將提供西班牙語、海地克里奧爾語及葡萄牙語的口譯服務。
- **2024 年 12 月 5 日下午 2 點**，透過 **Zoom** 視訊舉行線上公聽會，參加連結見下文。
該公聽會將提供西班牙語、葡萄牙語、中文 (華語及粵語)、海地克里奧爾語及越南語的口譯服務。
- **2024 年 12 月 5 日晚上 7 點**，在波士頓市公共事業部辦公處舉行實體公聽會 (地址：**One South Station, Boston, Massachusetts**)。
該公聽會將提供西班牙語、葡萄牙語、中文 (華語及粵語)、海地克里奧爾語、俄語及越南語的口譯服務。

與會者可於 2024 年 12 月 5 日透過電腦、智慧型手機或平板，使用連結 <https://us06web.zoom.us/j/89518573642> 加入線上公聽會，無需下載軟體。若僅需收聽音訊，請撥打 **(646) 558-8656 或 (309) 205-3325 (非免費)**，並輸入會議 ID# **895 1857 3642**。Zoom 會議平台提供西班牙語、葡萄牙語、中文 (華語與粵語)、海地克里奧爾語及越南語的即時口譯服務。參加者可點擊 Zoom 應用程式螢幕底部選單的「Interpretation」(口譯) 按鈕，並選擇所需語言 (即西班牙語、葡萄牙語、中文 [華語和粵語]、海地克里奧爾語及越南語)。

如果您打算在公聽會上發表意見，請於 **2024 年 11 月 29 日 (週五)** 前，將您的姓名、電子郵件地址及通訊地址發送至 krista.hawley@mass.gov。

任何想對本案表達意見的人士，請於 **2024 年 12 月 6 日 (週五)** 下午 5 點前提交書面意見。
請注意，為保持透明度，所有收到的意見將會原樣發布在部門的網站上，且不會修改個人

資訊(如地址、電話號碼及電郵地址)。

因此,提交意見時,請斟酌您願意公開的資訊範圍。

部門強烈建議透過以下說明的電子郵件方式提交公開意見。

但若無法使用電子郵件,亦可將紙本意見寄至公共事業部秘書 Mark D. Marini 收,地址為 Department of Public Utilities, One South Station, Boston, Massachusetts 02110。

任何希望以其他形式參與本程序證據階段的人士,須向部門提交書面申請,請求介入。介入申請必須符合 220 CMR 1.03 的時效和實質要求。

部門已為三年計畫的審查設立了兩條程序路徑,分別稱為「一般路徑」及「替代路徑」。參見 D.P.U. 20-150-A (2021) 批准修訂節能指導方針命令 (Order Approving Revised Energy Efficiency Guidelines, 下文簡稱「指導方針」); 指導方針第 3.7.2(a) 節。

一般路徑參與者為依據《麻薩諸塞州通用法規》第 25 章第 22(a)

條在委員會中得到代表的當事方。

若某機構曾被授予介入的完全當事方或有限參與者身分,則在未來的三年計畫審查程序中仍將視為「一般路徑」參與者。替代路徑參與者則是指根據《通用法規》第 30A 章第 10 條,被部門認定在此程序中受到重大且具體影響的機構,但: (1)

未參與或未在委員會過程中獲得充分利益代表;且 (2)

之前未在三年計畫審查中作為完全當事方或有限參與者。

對於希望參與本程序證據階段的一般路徑人士/機構,必須於 **2024 年 11 月 1 日 (週五)** 營業結束前向部門提交書面介入申請。

替代路徑人士/機構及所有其他希望參與本程序證據階段的人士/機構,必須於 **2024 年 11 月 14 日 (週四)** 營業結束前提交書面介入申請。部門收到申請的時間(而非寄出時間)為實際的提交日期,並決定該申請是否及時提交。

若逾期提交,則可能因不符合時效性而被拒,除非可依 220 CMR 1.01(4)

顯示有充分理由而獲得豁免。根據 220 CMR 1.03(1)

的規定,申請須符合《通用法規》第 30A 章第 10 條的資格要求才能獲准。

所有對一般路徑介入申請的回應,必須於 **2024 年 11 月 5 日 (週二)** 營業結束前提交;

而對替代路徑介入申請的回應,則必須於 **2024 年 11 月 18 日 (週一)** 營業結束前提交。

如有個人或機構希望依本通知提交意見或介入申請,僅需以電子方式提交即可。所有意見或介入申請必須以 .pdf 格式作為電子郵件附件發送至 dpu.efiling@mass.gov 和 krista.hawley@mass.gov。

此外,所有意見或介入申請應透過電子郵件附件提交至公司律師 Kevin F. Penders (kpenders@keeginwerlin.com) 及 Molly Karg Agostinelli (MAgostinelli@keeganwerlin.com)。

電子郵件正文必須包含以下資訊: (1) 程序的案卷編號 (D.P.U.24-142); (2)

提交者的姓名或公司名稱;及 (3) 文件的簡要標題。

所有電子文件將儘快發布於部門網站的線上檔案室,並可在此頁面查詢「24-142」號案卷: <https://eeaonline.eea.state.ma.us/DPU/Fileroom/dockets/bynumber>。

如需殘障人士無障礙格式的資料

(包括點字、大字版、電子檔案或音訊格式),請聯繫部門的 ADA 協調員,電郵

eeadiversity@mass.gov 或電話 617-626-1282。

若需進一步了解三年計畫，請聯繫公司法律顧問：Kevin F. Penders 律師，電話 (617) 951-1400 或電郵 kpenders@keeginwerlin.com，或 Molly Karg Agostinelli 律師，電話 (617) 951-1400 或電郵 MAgostinelli@keeganwerlin.com。

若需本通知的更多資訊，請聯絡公共事業部的聽證官 Krista Hawley，電郵地址為 krista.hawley@mass.gov，或造訪網站：<https://www.mass.gov/info-details/energy-efficiency-dockets-and-filings>。

This document is an important Notice from Fitchburg Gas and Electric Light Company d/b/a Unitil (Gas Division). To request translation and/or interpretation services, please contact Fitchburg Gas and Electric Light Company at: 1-888-301-7700.

Este documento es un Aviso importante de Fitchburg Gas and Electric Light Company, operando bajo el nombre comercial de Unitil (División de Gas) (“la Compañía”). Por favor, contacte a la Compañía en: 1-888-301-7700 para solicitar servicios de traducción y/o interpretación.

Este documento contém um Aviso importante da Fitchburg Gas and Electric Light Company, que opera sob o nome de fantasia Unitil (Divisão de Gás) (“a Companhia”). Por favor, entre em contato com a Companhia pelo link: 1-888-301-7700 para solicitar serviços de tradução e/ou interpretação.

此檔是 Fitchburg 燃氣和電燈公司（營業名稱為 Unitil 燃氣部門，簡稱「公司」）的重要通知。請透過 1-888-301-7700 聯絡公司來請求翻譯和/或口譯服務。

此文件是 Fitchburg 燃气和电灯公司（营业名称为 Unitil 燃气部门，简称“公司”）的重要通知。请通过 1-888-301-7700 联系公司来请求翻译和/或口译服务。

Dokiman sa a se yon Anons enpòtan nan men Fitchburg Gas and Electric Light Company la d/b/a Unitil (Depatman Gaz) (“Konpayi a”). Tanpri kontakte Konpayi a nan: 1-888-301-7700 pou mande sèvis tradiksyon ak/oswa entèpretasyon.

Tài liệu này là một Thông Báo quan trọng của Fitchburg Gas and Electric Light Company, kinh doanh trong Unitil (Ngành Khí Ga) (“Công Ty”). Xin hãy liên hệ Công Ty tại: 1-888-301-7700 để yêu cầu các dịch vụ biên dịch (viết) và/hoặc thông dịch (nói).

ឯកសារនេះគឺជាសេចក្តីជូនដំណឹងដ៏សំខាន់ ពីក្រុមហ៊ុនឧស្ម័ន Fitchburg និង ក្រុមហ៊ុនពន្លឺអគ្គិសនី d/b/a Unitil (ផ្នែកឧស្ម័ន) (“ក្រុមហ៊ុន”)។ សូមទាក់ទងក្រុមហ៊ុនតាមរយៈ៖ 1-888-301-7700 ដើម្បីស្នើសុំសេវាបកប្រែឯកសារ និង/ឬសេវាបកប្រែផ្ទាល់។

هذه الوثيقة هي إشعار مهم من شركة Fitchburg للغاز والكهرباء، التي تعمل تحت اسم Unitil (قسم الغاز) ("الشركة"). يرجى الاتصال بالشركة من خلال 1-888-301-7700: لطلب خدمات الترجمة و/أو التفسير.

Этот документ содержит важную информацию от компании Fitchburg Gas and Electric Light Company, которая осуществляет свою деятельность под наименованием Unitil (Подразделение по газу) («Компания»). Пожалуйста, свяжитесь с компанией: 1-888-301-7700, чтобы запросить письменный и (или) устный перевод.

본 문서는 Fitchburg Gas and Electric Light Company d/b/a Unitil (Gas Division) (“회사”)의 중요한 공지입니다. 번역 및/또는 통역 서비스를 요청하시려면 회사(1-888-301-7700)에 문의하시기 바랍니다.

Ce document est un avis important de Fitchburg Gas and Electric Light Company faisant affaire sous le nom de Unitil (Gas Division) (« la société »). Veuillez contacter la société à l'adresse suivante: 1-888-301-7700 pour demander des services de traduction et/ou d'interprétation.